

# taurus

## ETNA INOX

Grill de contacto

Contact grill

Gril de contact

Kontaktgrill

Grill a contatto

Grelhador de contacto

Grill de contacte

Contactgrill

Grill kontaktowy

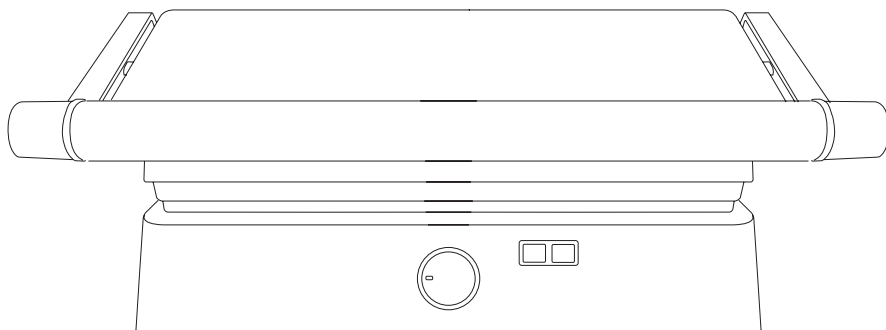
Ψηστήρα-τοστιέρα

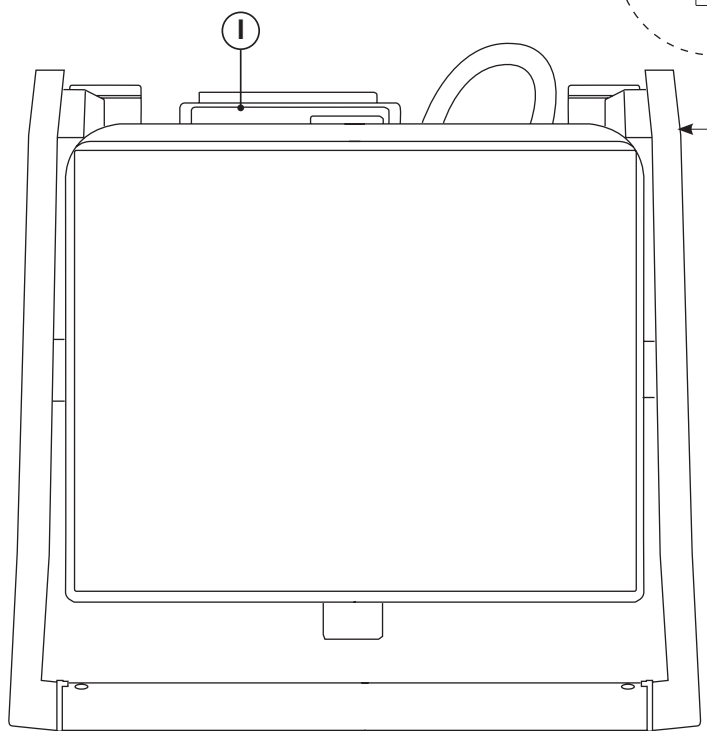
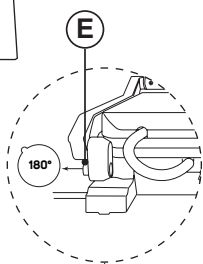
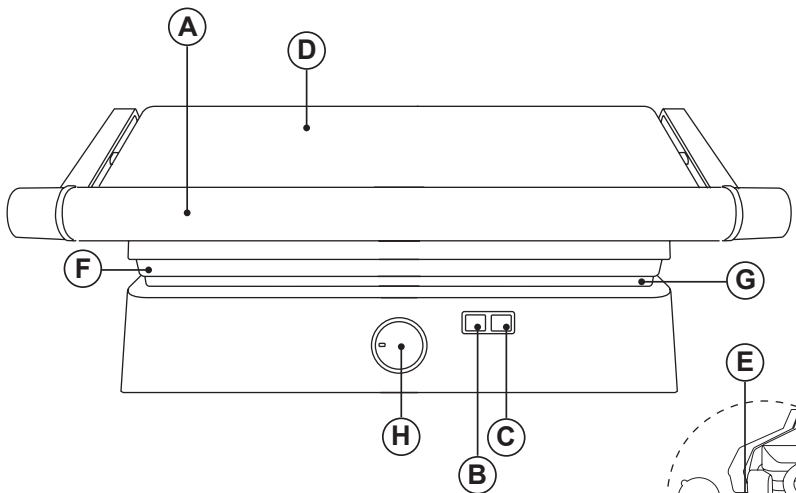
Тип прибора

Contactați grătarul

Контактен грил

شواية الاتصال





# Español

## GRILL DE CONTACTO

### ETNA INOX

#### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No cubrir la superficie de cocción o los alimentos con papel de aluminio u otros materiales similares.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- No guardar ni transportar el aparato si todavía está caliente.
- Colocar el mando termostato a la posición de mínimo (MIN), no garantiza la desconexión permanente del aparato.

#### DESCRIPCIÓN

- A Asa
- B Piloto luminoso encendido
- C Piloto luminoso de calentamiento
- D Tapa superior
- E Botón apertura 180°
- F Placa antiadherente superior
- G Placa antiadherente inferior
- H Regulador de temperatura
- I Bandeja recoge grasas

Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

## MODO DE EMPLEO

#### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, es aconsejable utilizarlo sin alimentos.
- Antes de usar el producto por primera vez, limpie las partes en contacto con alimentos tal como se describe en el apartado de Limpieza.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas, en consecuencia, al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.

#### USO:

- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Engrasar ligeramente las placas con un poco de mantequilla antes del uso.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- El piloto luminoso (B) se iluminará.
- Girar el mando regulador de temperatura (H) hasta la posición deseada.
- El piloto luminoso de calentamiento (C) se encenderá.
- Cuando la temperatura deseada se haya alcanzado, el piloto luminoso de calentamiento (C) se apagará.
- Abrir la plancha, poner la carne, el sándwich o los alimentos que desee cocinar sobre la placa de cocción inferior.
- Bajar el asa.
- Cuando el alimento este a su gusto, retirarlo del aparato con la ayuda de una espátula de madera o similar que sea resistente al calor. No use utensilios que puedan dañar el revestimiento antiadherente.

#### USAR EL APARATO COMO UNA PLANCHA:

- La placa / tapa superior está nivelada con la placa inferior / base. Las placas superior e inferior se alinean para crear una amplia superficie de cocción.
- Con una mano en el asa, utilice la otra para presionar el botón (E) de apertura 180°, y empuje el asa hacia atrás mientras acompaña con la mano la placa superior. Esta operación debe realizarse con el aparato en frío.

## **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato

## **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el conjunto eléctrico y el conector de red con un paño húmedo y secarlos después. **NO SUMERGIRLOS NUNCA EN AGUA O CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.**
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.
- Ninguna de las partes de este aparato es apta para su limpieza en el lavavajillas.

# English

## CONTACT GRILL

### ETNA INOX

#### USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- Turn the thermostat control to the minimum (MIN) setting. This does not mean that the appliance is switched off permanently.

#### DESCRIPTION

- A Handle
- B Power pilot light
- C Heating Pilot light
- D Upper cover
- E 180° Button
- F Upper non-stick plate
- G Bottom non-stick plate
- H Temperature regulator
- I Box Tray

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

## INSTRUCTIONS FOR USE

#### BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.

#### USE:

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Lightly grease the plates with a little butter.
- Connect the appliance to the mains.
- The pilot light (B) will light up.
- Turn the temperature knob (H) to the desired position.
- The pilot light (C) will light up.
- When the desired temperature has been reached, the pilot light (C) will go off.
- Open the griddle, put the meat, the sandwich or the food you want to cook on the lower cooking plate.
- Lower the handle.
- When the food is to your liking, remove it from the appliance with the help of a wooden spatula or similar that is resistant to heat. Do not use utensils that could damage the non-stick coating.

#### USE AS OPEN GRILL:

- The top plate / cover is flush with the bottom plate / base. The upper and lower plates align to create a large cooking surface.
- With one hand on the handle, use the other hand to press the button (E) opening 180°, and push the handle backwards while guiding the upper plate by hand. This operation must be done while the appliance is cold.

#### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

## **CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the electrical equipment and the mains connection with a damp cloth and dry. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID.**
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- Neither parts of this appliance are suitable for cleaning in the dishwasher.

# Français

## GRIL DE CONTACT

### ETNA INOX

#### UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas couvrir ou envelopper les aliments avec du papier d'aluminium ou d'autres matériaux similaires.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- Ne pas ranger l'appareil s'il est encore chaud.
- Ne pas transporter l'appareil s'il est encore chaud.
- Mettre le thermostat sur la position minimum (MIN) ne garantit pas l'arrêt complet de l'appareil.

#### DESCRIPTION

- A Poignée
- B Voyant lumineux d'alimentation.
- C Voyant lumineux de chauffage
- D Couvercle supérieur
- E Bouton d'ouverture 180°
- F Plaque antiadhésive supérieure
- G Plaque antiadhésive inférieure
- H Sélecteur de température
- I Bac de récupération de graisse

Dans le cas où votre modèle ne disposerait pas des accessoires décrits antérieurement, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

## MODE D'EMPLOI

#### CONSIGNES PRÉALABLES :

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est conseillé de le faire fonctionner sans aliments.
- Avant la première utilisation, laver le panier et la cuve à l'eau et au détergent, bien rincer afin d'éliminer les restes de détergent et ensuite, sécher.
- Certaines parties de l'appareil ayant été légèrement graissées, il est possible que l'appareil dégage un peu de fumée lors de la première utilisation. La fumée disparaîtra dans un court laps de temps.

#### UTILISATION :

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Graisser légèrement les plaques avec un peu de beurre avant utilisation.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Le voyant lumineux (B) s'allumera.
- Mettre le sélecteur de température (H) sur la position souhaitée.
- Le voyant (C) s'allume
- Lorsque la température souhaitée est atteinte, le voyant (C) s'éteint.
- Ouvrir la plaque de cuisson, placer la viande, le sandwich ou les aliments que vous souhaitez cuire sur la plaque inférieure.
- Baisser la poignée.
- Quand l'aliment sera à votre goût, le retirer de l'appareil à l'aide d'une spatule en bois ou similaire, résistant à la chaleur ; ne pas utiliser d'ustensiles qui puissent abîmer le revêtement antiadhésif.

#### UTILISER L'APPAREIL COMME UN FER À REPASSER :

- La plaque/couvercle supérieur s'abaisse sur la plaque inférieure/base. Les plaques supérieure et inférieure s'alignent pour créer une grande surface de cuisson.
- Avec une main sur la poignée, utilisez l'autre main pour appuyer sur le bouton (E) ouvrant à 180°, et poussez la poignée vers l'arrière tout en guidant la plaque supérieure à la main. Cette opération doit être effectuée lorsque l'appareil est froid.

## **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer l'appareil.

## **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil électrique et son câble d'alimentation avec un chiffon humide et bien les sécher ensuite. **NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL NI LE CÂBLE DANS L'EAU NI AUCUN AUTRE LIQUIDE.**
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.
- Aucune des parties de cet appareil n'est adaptée à un nettoyage au lave-vaisselle.



# Deutsch

## KONTAKTGRILL

### ETNA INOX

#### BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Die Lebensmittel nicht mit Alufolie oder ähnlichem Material einwickeln oder abdecken.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.
- Das Gerät nicht wegräumen oder transportieren, wenn es noch heiß ist.
- Die vollständige Abschaltung des Geräts wird nicht dadurch garantiert, dass der Temperaturregler auf der niedrigsten Position (MIN) steht.

#### BEZEICHNUNG

- A Handgriffe
- B Power Kontrolllicht ein
- C Heizung Kontrolllampe.
- D Obere Abdeckung
- E Entriegelungstaste 180°
- F Obere Antihafplatte
- G Untere Antihafplatte
- H Temperaturregler
- I Fettauffangschale

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

# BENUTZUNGSHINWEISE

#### VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Vor dem ersten Gebrauch sollte das Gerät ohne Lebensmittel in Betrieb genommen werden.
- Vor der Erstanwendung müssen die Einzelteile, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt geraten, so wie im Absatz Reinigung beschrieben, gereinigt werden.
- Manche Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, weshalb das Gerät bei der Erstanwendung ein bisschen dampfen kann. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.

#### BENUTZUNG:

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Fetten Sie die Platten vor Gebrauch leicht mit etwas Butter ein.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Die Leuchtanzeige (B) leuchtet auf.
- Den Temperaturregelschalter (H) auf die gewünschte Position drehen.
- Die Kontrollleuchte(C)leuchtet auf.
- Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte (C) .
- Öffnen Sie den Grill und legen Sie das Fleisch, das Sandwich oder die Lebensmittel, die Sie grillen möchten, auf die untere Kochplatte.
- Senken Sie den Griff.
- Sobald die Nahrungsmittel Ihren Wünschen entsprechen, diese mittels eines hitzebeständigen Holzspatens oder ähnlichem aus dem Gerät entnehmen, verwenden Sie kein Geschirr, das den Antihafbelag beschädigen kann.

#### VERWENDEN DES GERÄT ALS PLATTE:

- Die Platte / obere Abdeckung ist auf gleicher Höhe mit der unteren Platte / dem Boden. Die oberen und unteren Platten sind so ausgerichtet, dass eine große Kochfläche entsteht.
- Drücken Sie mit einer Hand am Griff mit der anderen Hand den Knopf (E), der sich um 180° öffnet, und drücken Sie den Griff nach hinten, während Sie die obere Platte von Hand führen. Dieser Vorgang muss durchgeführt werden, solange das Gerät kalt ist.

## **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Gerät säubern.

## **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die elektrische Einheit und den Netzstecker mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie diese danach ab. **NIEMALS IN WASSER ODER EINE ANDERE FLÜSSIGKEIT EINTAUCHEN.**
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.
- Kein Teil dieses Geräts ist zum Reinigen in der Spülmaschine geeignet.

## Italiano

### GRILL A CONTATTO

### ETNA INOX

#### PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non ricoprire o avvolgere gli alimenti con pellicola di alluminio o altri materiali simili.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.
- Non riporre, né trasportare l'apparecchio quando è ancora caldo.
- Regolare il comando termostato sulla posizione di minimo (MIN) non garantisce la sconnessione permanente dell'apparecchio.

#### DESCRIZIONE

- A Maniglia
- B Spia luminosa di potenza
- C Spia luminosa di riscaldamento
- D Coperchio superiore
- E Tasto di apertura 180°
- F Piastra superiore antiaderente
- G Piastra inferiore antiaderente
- H Controllo della temperatura
- I Vassoio raccogli grasso

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

## MODALITÀ D'USO

#### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Se si utilizza il prodotto per la prima volta, si consiglia di farlo funzionare a vuoto.
- Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, si consiglia di pulire tutte le parti a contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate pertanto potrebbe uscire del fumo quando si connette l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo il fumo cessa di uscire.

#### USO:

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Prima dell'uso, lubrificare leggermente le piastre con un poco di burro.
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- La spia luminosa (B) si accenderà.
- Girare il comando regolatore di temperatura (H) fino a collocarlo nella posizione desiderata.
- La spia (C) si illuminerà
- Quando si raggiunga la temperatura adeguata, la spia (C) si spegne.
- Aprire la piastra, posizionare la carne, il panino o gli alimenti che si desiderino cucinare sulla piastra di cottura inferiore.
- Abbassare il manico.
- Quando l'alimento è pronto, ritirarlo dall'apparecchio con l'aiuto di una spatola di legno o altro resistente al calore. Non usare utensili che possano danneggiare il rivestimento antiaderente.

#### UTILIZZARE L'APPARECCHIO COME UNA PIASTRA:

- La piastra / coperchio superiore è livellata con la piastra inferiore / base. Le piastre superiore ed inferiore si allineano per creare un'ampia superficie di cottura.
- Con una mano sulla maniglia, utilizzare l'altra mano per premere il pulsante (E) di apertura di 180° e spingere la maniglia all'indietro guidando la piastra superiore con la mano. Questa operazione deve essere eseguita a macchina fredda.

## **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio.

## **PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire l'unità elettrica e il connettore di rete con un panno umido e poi asciugarli. **NON IMMERGERLI MAI IN ACQUA O IN QUALUNQUE ALTRO LIQUIDO.**
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.
- Nessuna delle parti che compongono questo apparato è adatta per il lavaggio in lavastoviglie.

# Português

## GRELHADOR DE CONTACTO

### ETNA INOX

#### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não cubra ou envolva os alimentos em papel de alumínio ou outros materiais similares.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Não guarde nem desloque o aparelho se ainda estiver quente.
- Colocar o termóstato na posição de mínimo (MIN) não garante que o aparelho fique totalmente desligado.

#### DESCRIÇÃO

- A Pega
- B Piloto luminoso indicador de acendimento
- C Piloto luminoso de aquecimento
- D Tampa superior
- E Botão de abertura 180°
- F Placa anti-aderente superior
- G Placa anti-aderente inferior
- H Comando do controlo da temperatura
- I Tabuleiro de recolha da gordura

Caso o seu modelo do aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

#### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, é aconselhável utilizá-lo sem alimentos.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as partes em contacto com os alimentos tal como se descreve no capítulo de limpeza.
- Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos devido ao facto de algumas partes do aparelho terem sido levemente lubrificadas. Ao fim de pouco tempo o fumo desaparecerá.

#### UTILIZAÇÃO:

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Antes da utilização, lubrifique ligeiramente as placas com um pouco de manteiga.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- O piloto luminoso (B) iluminar-se-á.
- Rodar o comando regulador de temperatura (H) até à posição desejada.
- O piloto (C) iluminar-se-á
- Quando a temperatura adequada tiver sido alcançada, o piloto (C) se apagará.
- Abra o grelhador, coloque a carne, a sandes ou os alimentos que deseja cozinhar sobre a placa inferior.
- Baixar a pega.
- Quando o alimento estiver a seu gosto, retire-o do aparelho com a ajuda de uma espátula de madeira ou similar, que seja resistente ao calor. Não utilize utensílios que possam danificar o revestimento antiaderente.

#### UTILIZAR O APARELHO COMO UMA CHAPA GRILL:

- A placa / tampa superior está nivelada com a placa inferior / base. As placas superior e inferior alinham-se para criar uma ampla superfície grill.
- Com uma das mãos na alça, com a outra mão pressione o botão (E) abrindo 180°, e empurre a alça para trás enquanto guia a placa superior com a mão. Esta operação deve ser realizada com o aparelho frio.

## **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho.

## **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho e o cabo elétrico com um pano húmido e seque-os de seguida. **NUNCA MERGULHE O APARELHO OU O CABO ELÉTRICO EM ÁGUA OU EM QUALQUER OUTRO LÍQUIDO.**
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.
- Nenhuma das partes deste aparelho pode ir à máquina de lavar louça.

# Català

## GRILL DE CONTACTE

### ETNA INOX

#### UTILITZACIÓ I CURES:

Abans de cada ús, estendre completament el cable d'alimentació de l'aparell.

No cobrir la superfície de cocció o els aliments amb paper d'alumini o altres materials similars. Desendollar l'aparell de la xarxa quan no s'usi i abans de realitzar qualsevol operació de neteja.

Guardar aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.

No guardar l'aparell si encara està calent.

No guardar ni transportar l'aparell si encara està calent.

Col·locar el comandament termòstat a la posició de mínim (MIN), no garanteix la desconexió permanent de l'aparell.

#### DESCRIPCIÓ

- A Ansa
- B Pilot lluminós d'encesa
- C Pilot lluminós d'escalfament
- D Tapa superior
- E Botó obertura 180°
- F Placa antiadherent superior
- G Placa antiadherent inferior
- H Regulador de temperatura
- I Safata recull greix

Cas que el seu model d'aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, aquests també poden adquirir-se per separat en els Serveis d'Assistència Tècnica.

#### INSTRUCCIONS D'ÚS

##### NOTES PRÈVIES A L'ÚS:

- Asseguri's que ha retirat tot el material d'emballatge del producte.
- Abans d'usar el producte per primera vegada, és aconsellable utilitzar-lo sense aliments.

- Abans d'usar el producte per primera vegada, netegi les parts en contacte amb aliments tal com es descriu en l'apartat de Neteja.
- Algunes parts de l'aparell han estat lleugerament greixades, en conseqüència, en posar en marxa l'aparell per primera vegada pot desprendre un lleuger fum. Al cap de poc temps aquest fum cessarà.

##### ÚS:

- Estendre completament el cable abans d'endollar.
- Greixar lleugerament les plaques amb una mica de mantega abans de l'ús.
- Endollar l'aparell a la xarxa elèctrica.
- El pilot lluminós (B) s'il·luminarà.
- Girar el comandament regulador de temperatura (H) fins a la posició desitjada.
- El pilot lluminós d'escalfament (C) s'encendrà.
- Quan la temperatura desitjada s'hagi aconseguit, el pilot lluminós d'escalfament (C) s'apagarà.
- Obrir la planxa, posar la carn, el sandvitx o els aliments que desitgi cuinar sobre la placa de cocció inferior.
- Baixar l'ansa.
- Quan l'aliment aquest al seu gust, retirar-lo de l'aparell amb l'ajuda d'una espàtula de fusta o similar que sigui resistent a la calor, No usi utensilis que puguin danyar el revestiment antiadherent.

##### USAR L'APARELL COM UNA PLANXA:

- La placa / tapa superior està anivellada amb la placa inferior / base. Les plaques superior i inferior s'alineen per a crear una àmplia superfície de cocció.
- Amb una mà a l'ansa, feu servir l'altra mà per prémer el botó (E) per obrir 180° i empenyeu l'ansa cap enrere mentre guieu la placa superior amb la mà. Aquesta operació s'ha de fer quan l'aparell estigui fred.

##### UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:

- Desendollar l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Netejar l'aparell

#### NETEJA

- Desendollar l'aparell de la xarxa i deixar-lo refredar abans d'iniciar qualsevol operació de neteja.
- Netejar el conjunt elèctric i el connector de xarxa amb un drap humit i assecar-los després. NO SUBMERGIR-LOS MAI EN AIGUA O

#### QUALSEVOL ALTRE LÍQUID.

- Netejar l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i assecar-lo després.
- No utilitzar dissolvents, ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per a la neteja de l'aparell.
- No submergir l'aparell en aigua o un altre líquid, ni posar-lo sota l'aixeta.
- Si l'aparell no es manté en bon estat de neteja, la seva superfície pot degradar-se i afectar de manera inexorable la durada de la vida de l'aparell i conduir a una situació perillosa.
- Cap de les parts d'aquest aparell és apta per a la seva neteja al rentavaixelles.



# Nederlands

## CONTACTGRILL

### ETNA INOX

#### GEbruik EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Dek het kookvlak of de voedingsmiddelen niet af met aluminiumfolie of soortgelijk materiaal.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Berg het apparaat niet op als het nog warm is.
- Transporteer het apparaat niet als het nog warm is.
- De thermostaatregelaar op de minimum positie (MIN) zetten garandeert niet dat het apparaat permanent uitgeschakeld is.

#### BESCHRIJVING

- A Handgrepen
- B Controlelampje aan-stand
- C Controlelampje verwarming.
- D Bovenste deksel
- E Knop voor 180° openen
- F Bovenste anti-aanbakplaat
- G Onderste anti-aanbakplaat
- H Thermostaatknop
- I Druppellade

Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

# GEbruIKSAANWIJZING

#### OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEbruIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Bij het eerste gebruik van het product is het raadzaam om het apparaat eerst zonder voedsel aan te zetten.
- Reinig voor het eerste gebruik alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking kunnen komen, zoals aangegeven in het onderdeel Reiniging.
- Enkele delen van het apparaat zijn licht gesmeerd, waardoor het apparaat bij het eerste gebruik enigszins kan roken. Na korte tijd stopt dit vanzelf.

#### GEbruIK:

- Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Smeer de platen voor gebruik in met een beetje boter.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Het controlelampje (B) gaat aan.
- Zet de thermostaatknop (H) in de gewenste stand.
- Het controlelampje (C) gaat aan.
- Wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is gaat het controlelampje (C) uit.
- Open de grill en plaats het vlees, de sandwich of de ingrediënten op de onderste kookplaat.
- Druk de handgreep naar beneden.
- Wanneer u vindt dat het gerecht gereed is, verwijder het uit het apparaat met een houten spatel of ander keukengerei dat tegen hitte kan. Gebruik geen keukengerei dat de anti-aanbaklaag kan beschadigen.

#### GEbruIK VAN HET APPARAAT ALS EEN KOOKPLAAT:

- De bovenplaat is uitgelijnd met de onderplaat. Beide kookplaten liggen horizontaal en creëren zo een groot kookvlak.
- Gebruik de ene hand op de handgreep, gebruik de andere hand om de knop (E) 180° te openen en duw de handgreep naar achteren terwijl u de bovenplaat met de hand geleidt. Deze handeling moet worden uitgevoerd terwijl het apparaat koud is.

## **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat reinigen.

## **REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het elektrische gedeelte en de stekker eerst schoon met een vochtige doek en laat deze daarna drogen. **DOMPEL DE ONDERDELEN NOOIT IN WATER OF EEN ANDERE VLOEISTOF ONDER.**
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.
- De onderdelen van dit apparaat kunnen niet in de vaatwasser gereinigd worden

**Polski**

## **GRILL KONTAKTOWY**

### **ETNA INOX**

#### **UŻYWANIE I KONSERWACJA:**

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie zakrywać ani nie owijać produktów żywnościowych w papier aluminiowy.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące.
- Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące.
- Ustawić sterowanie termostatu na wartość minimalną (MIN), nie gwarantuje stałego wyłączenia urządzenia.

#### **OPIS**

- A Płytki
- B Lampka kontrolna podłączenie
- C Lampka kontrolna ogrzewania
- D Pokrywa górna
- E Przycisk otwarcie 180°
- F Płyta nieprzywierająca górna
- G Płyta nieprzywierająca dolna
- H Kontrola temperatury
- I Tacka zbierająca tłuszcz

W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

## **SPOSÓB UŻYCIA**

#### **UWAGI PRZED UŻYCIEM:**

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, zaleca się włączenie go bez chleba.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie części urządzenia, które mogą mieć kontakt z pokarmami, postępując zgodnie z instrukcją.
- Niektóre części żelazka zostały delikatnie natłuszczone i dlatego w czasie pierwszego włączenia może wydobywać się z niego para. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.

#### **SPOSÓB UŻYCIA:**

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Delikatnie posmarować płytki masłem przed użyciem.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Lampka kontrolna (B)zapali się.
- Przekręć pokrętko regulacji temperatury (H) do żądanej pozycji.
- Lampka kontrolna (C) się zaświeci,
- kiedy zostanie uzyskana żądna temperatura lampka kontrolna (C) zgaśnie.
- Otworzyć grill, położyć mięso, kanapkę lub żywność, którą chcemy upiec na wewnętrznej płycie urządzenia.
- Opuścić uchwyt.
- Gdy produkt osiągnie pożądany kolor, należy zdjąć go delikatnie z płyty przy pomocy drewnianej szpatułki lub podobnej, która będzie odporna na wysokie temperatury. Nie należy używać przedmiotów, które mogłyby uszkodzić nieprzywieralną warstwę.

#### **UŻYWAĆ URZĄDZENIA JAK „PLANCHA”**

- Płytki / pokrywa górna jest wypoziomowana względem dolnej płytki / podstawa. Górna i dolna płytka wyrównują się, tworząc dużą powierzchnię do pieczenia.
- Jedną ręką na uchwycie drugą ręką naciśnij przycisk (E) otwierający się o 180° i pchnij uchwyt do tyłu, jednocześnie prowadząc ręką górną płytę. Czynność tę należy wykonać, gdy urządzenie jest zimne.

## **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłączyć z sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

## **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić zespół elektryczny i wtyczkę wilgotną ściereczką i po czym zaraz wysuszyć. **NIE ZANURZAĆ NIGDY W WODZIE ANI W INNEJ CIECZY.**
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ani produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Żaden element tego urządzenia nie nadaje się do mycia w zmywarce.

# Ελληνικά

## Ψηστήρα-τοστιέρα

### ETNA INOX

#### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην καλύπτετε την επιφάνεια ψησίματος ή τα τρόφιμα με αλουμινοχαρτό ή παρόμοια υλικά.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν χρησιμοποιείται καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλειπίες εμπειρίες ή γνώσεις.
- Μη φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.
- Μην φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.
- Η τοποθέτηση του διακόπτη του θερμοστάτη στη θέση «ελάχιστη θερμοκρασία» (MIN), δεν διασφαλίζει τη μόνιμη αποσύνδεση της συσκευής.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Χερούλι
- B Αναμμένη φωτεινή ένδειξη
- C Λάμπα οδήγησης θέρμανσης
- D Επάνω καπάκι
- E Κουμπί ανοίγματος 180°
- F Αντικολλητική πάνω πλάκα
- G Αντικολλητική κάτω πλάκα
- H Διακόπτης ρύθμισης της θερμοκρασίας
- I Δίσκος συλλογής λίπους

Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

## ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, σας συμβουλεύουμε να τη χρησιμοποιήσετε χωρίς τρόφιμα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, καθαρίστε τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα όπως περιγράφεται στην παράγραφο για την καθαριότητα.
- Ορισμένα εξαρτήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρώς και ως εκ τούτου, όταν η συσκευή μπει σε λειτουργία για πρώτη φορά, ίσως απελευθερωθεί λίγος καπνός. Μετά από λίγο αυτός ο καπνός θα σταματήσει.

#### ΧΡΗΣΗ:

- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Λιπάνετε ελαφρά τις πλάκες με λίγο βούτυρο πριν από τη χρήση.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Η φωτεινή ένδειξη (B) θα ανάψει.
- Στρέψτε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (H) μέχρι την επιθυμητή θέση.
- Η ενδεικτική λυχνία (C) ανάβει.
- Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία (C) θα σβήσει..
- Ανοίγετε την τοστιέρα, βάζετε το κρέας, το τοστ ή τα τρόφιμα που θέλετε να ψησετε στην κάτω πλάκα ψησίματος.
- Κατεβάζετε το χερούλι.
- Όταν το τρόφιμο έχει ψηθεί όσο θέλετε, βγάλτε το από τη συσκευή με τη βοήθεια μιας ξύλινης ή παρεμφερούς σπάτουλας που να αντέχει τη θερμότητα. Μη χρησιμοποιείτε σκεύη που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην αντικολλητική επίστρωση.

#### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΩΣ ΠΛΑΚΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ:

- Η πλάκα / επάνω σκέπασμα βρίσκεται στο ίδιο επίπεδο με την κάτω πλάκα / βάση. Οι επάνω και κάτω πλάκα ευθυγραμμίζονται για να δημιουργήσουν μια ευρεία επιφάνεια ψησίματος.
- Με το ένα χέρι στη λαβή, χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για να πατήσετε το κουμπί (E) που ανοίγει 180° και πιέστε τη λαβή προς τα πίσω ενώ οδηγείτε την πάνω πλάκα με το χέρι. Αυτή η λειτουργία πρέπει να γίνει ενώ η συσκευή είναι κρύα.

## **ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

- Αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

## **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό μέρος και τον σύνδεσμό στο ρεύμα με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε τα. **ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΤΑ ΕΜΒΑΠΤΙΖΕΤΑΙ ΣΕ ΝΕΡΟ Η ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΟ ΥΓΡΟ**
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.
- Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.
- Κανένα από τα μέρη αυτής της συσκευής δεν μπορεί να πλένεται σε πλυντήριο πιάτων

# Русский

## КОНТАКТНЫЙ ГРИЛЬ

### ETNA INOX

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД

- Перед каждым использованием полностью разворачивайте сетевой кабель.
- Отсоедините электроприбор от сети после использования или для его чистки.
- Храните этот прибор вне досягаемости детей и/или лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также тех, кто не знаком с правилами его использования;
- Не ставьте электроприбор на хранение, пока он горячий.
- не допускается хранить и перевозить электроприбор в горячем состоянии;
- установите термостат в минимальное (MIN) положение. Это не означает, что электроприбор будет выключен вообще.

#### ОПИСАНИЕ

- A Ручка
- B Световой индикатор
- C Контрольная лампа обогрева.
- D Верхняя крышка
- E Кнопка 180°
- F Верхняя антипригарная пластина
- G Нижняя антипригарная пластина
- H Регулятор температуры
- I Лоток

Если ваша модель не укомплектована нужной вам принадлежностью, ее можно приобрести отдельно через службу технической поддержки.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Убедитесь в том, что вы полностью распаковали прибор.
- перед первым использованием очистите все части, которые будут контактировать с продуктами питания, как описывается в разделе, посвященном чистке.
- некоторые части прибора могут быть слегка смазаны. Вследствие этого, во время первого применения прибора может появиться небольшой дым. После некоторого времени, дым прекратится.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

- Полностью разверните кабель перед подключением к сети.
- Слегка смажьте пластины небольшим количеством сливочного масла.
- Подключите прибор к сети.
- Загорится контрольный индикатор (B).
- Поверните переключатель температуры (H) в нужное положение.
- Контрольная лампа (C) загорится.
- Когда желаемая температура будет достигнута, контрольная лампа (C) погаснет.
- Откройте духовку и положите мясо, бутерброд или еду, которую хотите приготовить, на нижнюю поверхность для приготовления.
- Опустите ручку.
- Когда еда будет готова, выньте ее из прибора с помощью деревянной лопатки или аналогичного прибора, выдерживающего высокие температуры. Не используйте приборы, которые могут повредить антипригарное покрытие.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА КАК ОТКРЫТОГО ГРИЛЯ:

- Верхняя поверхность для приготовления / крышка находится на одном уровне с нижней поверхностью / основанием. Верхняя и нижняя поверхности для приготовления совмещаются для создания большей варочной поверхности.
- Взявшись одной рукой за ручку, другой рукой нажмите кнопку (E), открывающуюся на 180 °, и толкните ручку назад, одновременно направляя верхнюю пластину рукой. Эту операцию необходимо выполнять, пока прибор холодный.

## **ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:**

- Отключите прибор от сети.
- Очистите прибор.

## **ОЧИСТКА**

- Отсоедините прибор от сети после использования, чтобы он остыл перед чисткой.
- очистите мягкой тканью электроприбор и электрический соединитель, а затем просушите их. НЕ ПОГРУЖАЙТЕ В ВОДУ ИЛИ ИНУЮ ЖИДКОСТЬ.
- Очистите прибор, используя влажную ткань и несколько капель чистящей жидкости, и вытрите его насухо.
- Не допускается использовать растворители или продукты на основе кислоты или с высоким уровнем pH, например, отбеливатель, а также абразивные чистящие вещества.
- Не помещайте электроприбор в воду или иную жидкость, а также под струю воды.
- Если прибор не будет содержаться в чистом состоянии, его поверхность может быть повреждена, срок службы сокращен или даже его использование станет небезопасным.
- никакие части этого электроприбора не допускается мыть в посудомоечной машине.



# Română

## CONTACT GRILL

## ETNA INOX

### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiență sau cunoștințe necesare.
- Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Nu depozitați și nici nu transportați aparatul dacă mai este fierbinte.
- Răsuciți butonul termostatului la setarea minimă (MIN). Aceasta nu înseamnă că aparatul este oprit permanent.

### DESCRIERE

- A Mâner
- B Indicator luminos
- C Indicator luminos de Încălzire
- D Capac superior
- E Buton 180 °
- F Placă superioară neaderentă
- G Placă inferioară neaderentă
- H Regulator de temperatură
- I Tavă

Dacă modelul aparatului dvs. nu conține accesorii descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Service-ul de Asistență Tehnică.

# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate ambalajele produsului.
- Înainte de prima utilizare, curățați componentele care vor intra în contact cu alimentele în modul prezentat în secțiunea despre curățare.
- Unele piese ale aparatului au fost lubrifiate ușor. În consecință, la prima utilizare a produsului este posibil să observați fum. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea.

### UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Ungeți ușor plăcile cu puțin unt.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare.
- Indicatorul (B) se va aprinde.
- Rotiți butonul pentru temperatură (H) la poziția dorită.
- Indicatorul luminos (C) se va aprinde
- Când se atinge temperatura dorită, lumina pilotului (C) se va stinge.
- Deschideți cuptorul, puneți carnea, sandwich-ul sau mâncarea pe care doriți să o gătiți pe placa de gătit inferioară.
- Coborâți mânerul.
- Atunci când alimentele sunt după placul dvs., scoateți-le din aparat cu ajutorul unei spatule de lemn sau a unui instrument asemănător, rezistent la căldură. Nu utilizați ustensile care ar putea deteriora acoperirea neaderentă.

### UTILIZAȚI CA GRĂȚAR DESCHIS:

- Placa superioară/Capacul superior este la același nivel cu placa/baza inferioară. Plăcile superioare și inferioare se aliniază pentru a crea o suprafață mare de gătit.
- Cu o mână pe mâner, folosiți cealaltă mână pentru a apăsa butonul (E) care se deschide la 180° și împingeți mânerul înapoi în timp ce ghidați manual placa superioară. Această operație trebuie făcută în timp ce aparatul este rece.

### DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare.
- Curățați aparatul.

## **CURĂȚARE**

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați echipamentul electric și conexiunea la rețeaua electrică utilizând o lavetă umedă, apoi uscați-l. **NU INTRODUCEȚI NICIODATĂ APARATUL ÎN APĂ SAU ALT LICHID.**
- Curățați aparatul cu o lavetă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.
- Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața acestuia se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata de funcționare, devenind nesigur pentru utilizare.
- Nicio componentă a aparatului nu este potrivită pentru curățare în mașina de spălat vase.

# Български

## Контактен грил

### ETNA INOX

#### УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не покривайте, нито завивайте продуктите в алуминиево фолио или други подобни материали.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от достъпа на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или от такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.
- Не съхранявайте и не пренасяйте уреда, ако не е изстинал напълно.
- Преместването на регулатора на термостата в минимално положение (MIN) не означава, че уредът е изключен.

#### ОПИСАНИЕ

- A Ръкохватка
- B Включен светлинен индикатор
- C Пилотна светлина за отопление
- D Горен капак
- E Бутон за отваряне 180°
- F Незалепващо покритие на горната плоскост
- G Незалепващо покритие на долната плоскост
- H Регулатор на температурата
- I Тава за събиране на мазнината

В случай, че уредът, с който разполагате е модел, некомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобиете отделно в сервизите за техническо обслужване.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

#### ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Преди да ползвате уреда за първи път, Ви препоръчваме да го включите да работи без хранителни продукти.
- Преди да използвате ел. уреда за първи път, почистете всички части, намиращи се в допир с хранителните продукти, като следвайте указанията в раздел "Почистяване".
- Някои части на уреда са леко смазани и затова е възможно уредът да започне слабо да дими, когато се включи за първи път. Скоро след това, димът ще изчезне.

#### УПОТРЕБА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Преди употреба, намажете леко планките с масло.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Светлинният индикатор (B) ще светне.
- Завъртете контролера на температурата (H) до желаното положение.
- Пилотната светлина (C) ще светне.
- Когато бъде достигната желаната температура, пилотната светлина (C) ще изгасне.
- Отворете уреда и поставете на долната плоча месото, сандвича или хранителните продукти, които желаете да пригответе.
- Свалете дръжката.
- Когато продуктът е изпечен по Ваш вкус, отстранете го от уреда с помощта на дървена шпакла или подобно, устойчиво на топлина, приспособление. Не използвайте прибори, които могат да наранят незалепващото покритие.

#### ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА КАТО ПРЕСА:

- Горната плоча (капак) е подравнена с долната плоча (основата). Горната и долната плоча се подравняват, и така образуват широка площ за приготвяне на храната.
- С едната ръка на дръжката, използвайте другата ръка, за да натиснете бутона (E), отварящ се на 180°, и натиснете дръжката назад, докато ръководите горната плоча. Тази операция трябва да се извършва, докато уредът е студен.

## **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се изстине, преди да започнете да го почиствате.
- Почистете ел.комплекта и ел.конектора с влажна кърпа, след което ги подсушете. **В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ГИ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ ДРУГА НЯКАКВА ТЕЧНОСТ.**
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.
- Уредът следва да се поддържа чист. В противен случай повърхността му може да се повреди, и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за възникване на опасно положение.
- Не се допуска която и да е част от този уред да бъде измивана в съдомиялна машина.

## التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.  
نظف الطقم الكهربائي وموصل التيار بقطعة قماش مبللة وجففهم بعد ذلك. لا تغطسهم أبدأ في ماء أو أي سائل آخر.  
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.  
لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.  
لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية.  
إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير.  
إن أي جزء من أجزاء هذا الجهاز هو غير مناسب لتنظيفه في غسالة الصحون.

## الاستخدام والعناية:

قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.  
لا تغطي سطح الطهي أو الطعام بورق الألمنيوم أو مواد أخرى مماثلة.  
افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.  
احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.  
لا تخزن الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.  
لا تلمس بحفظ الجهاز أو نقله إذا كان لا يزال ساخناً.  
إن وضع أداة التحكم بتنظيم الحرارة في وضع الحد الأدنى (NIM)، لا يضمن الفصل الدائم للجهاز.

## الوصف

A	مقبض
B	مؤشر ضوئي مضيء
C	مؤشر ضوئي لدرجة الحرارة جاهرة
D	غطاء علوي
E	زر فتح ٠٨١ درجة
F	لوحة علوية مضاد للالتصاق
G	لوحة سفلية مضاد للالتصاق
H	منظم درجة الحرارة
I	صينية تجمع الدهون

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

## طريقة الاستخدام

## ملاحظات أولية للاستعمال:

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج.  
قبل استعمال المنتج لأول مرة، ينصح باستخدامه بدون أغطية.  
قبل استعمال المنتج لأول مرة، نظف الأجزاء في اتصال مع الأطعمة كما هو موضح في فقرة التنظيف.  
لقد تم تزييت بعض أجزاء الجهاز قليلاً، لذلك عند تشغيل الجهاز لأول مرة قد ينبعث دخان خفيف. بعد وقت قصير سيتوقف هذا الدخان.

## الاستعمال:

انشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.  
قم بتزييت الألواح قليلاً ببعض الزبدة قبل الاستخدام.  
أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.  
سيضيء المؤشر الضوئي (B).  
أدر مفتاح التحكم منظم درجة الحرارة (H) إلى الموضع المطلوب.  
والمؤشر (C) سيضيء عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة.  
افتح الشواية، ضح اللحم أو الشطيرة أو الطعام الذي تريد طهيه على لوح الطهي السفلي.  
أنزل المقبض.  
عندما يكون الطعام على رغبتك، ارفعه من الجهاز بمساعدة ملعقة خشبية أو ما شابه ذلك ليكون مقاوماً للحرارة، ولا تستعمل أدوات يمكن أن تلتف الطلاء المانع للالتصاق.

## استخدام الجهاز كشواية:

يكون اللوح / الغطاء العلوي مستويًا مع اللوح السفلي / القاعدة. يتم رصف الألواح العلوية والسفلية لإنشاء سطح كبير للطهي.  
يأخذ يدك على المقبض، استخدم اليد الأخرى للضغط على الزر (E) لفتح ٠٨١ درجة، وادفع المقبض للخلف أثناء توجيه اللوحة العلوية باليد. يجب أن تتم هذه العملية عندما يكون الجهاز بارداً.

## بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.  
نظف الجهاز.

## Español

### **GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

## Català

### **GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA**

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

## English

### **WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

## Français

### **GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

## Deutsch

### **GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

## Italiano

### **GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

## Português

### GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>  
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

## Nederlands

### GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorzieningen zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

## Polski

### GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

## Ελληνικά

### ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματά ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>  
Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

## Русский

### ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

## Română

### GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului). Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>









